

Num

Chapter 18

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

אָתָּךְ	אָבִיךָ	וּבֵית-	וּבְנֵיךָ	אַתָּה	אַהֲרֹן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
с-тобой	отца-твоего	и-дом-	и-сыновья-твои	ты	Аарону	к-	ИХВХ	и-сказал	
H0854	H0001				H0175	H0413	H3068	H0559	
עֲנֵן	אֶת-	תִּשָּׂאוּ	אֶתָּךְ	וּבְנֵיךָ	וְאַתָּה	הַמִּקְדָּשׁ	עֲנֵן	אֶת-	תִּשָּׂאוּ
вину	□	понесёте	с-тобой	и-сыновья-твои	и-ты	святилища	вину	□	понесёте
H5771	H0853	H5375	H0854			H4720	H5771	H0853	H5375

כְּהֹנְתֵכֶם:
святилища-вашего
[H3550](#)

И сказал Господь Аарону: ты и сыны твои и дом отца твоего с тобою понесете на себе грех за небрежность во святилище; и ты и сыны твои с тобою понесете на себе грех за неисправность в священстве вашем.

אָתָּךְ	הִקְרַב	אָבִיךָ	שִׁבְט	לְוִי	מִטֵּה	אֶחָיִךְ	אֶת-	וְגַם	2
с-тобой	приблизь	отца-твоего	племя	Леви	колена	братьев-твоих	□	и-также	
H0854	H7126	H0001	H7626	H3878	H4294	H0251	H0853	H1571	
לִפְנֵי	אֶתָּךְ	וּבְנֵיךָ	וְאַתָּה	וַיִּשְׁרְתוּךָ	עָלֶיךָ	וַיִּלְוּ			
пред-лицом	с-тобой	и-сыновья-твои	и-ты	и-будут-служить-тебе	к-тебе	и-присоединятся			
H6440	H0854			H8334					

הָעֵדוּת:
свидетельства
[H5715](#)

אֹהֶל
шатра
[H0168](#)

Также и братьев твоих, колена Левино, племя отца твоего, возьми себе: пусть они будут при тебе и служат тебе, а ты и сыны твои с тобою будете при скинии откровения;

הַקֹּדֶשׁ	כֵּלָי	אֶל-	אֶף	הָאֹהֶל	כָּל-	וּמִשְׁמֶרֶת	מִשְׁמֶרֶתְךָ	וַיִּשְׁמְרוּ	3
святого	сосудам	к-	только	шатра	всего-	и-стражу	стражу-твою	и-будут-хранить	
H6944	H3627	H0413	H0389	H0168	H3605	H4931	H4931	H8104	
אַתֶּם:	גַּם-	הֵם	גַּם-	יָמָתוּ	וְלֹא-	יִקְרְבוּ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל-
вы	также-	они	также-	умрут	и-не-	приблизятся	не	жертвеннику	и-к-
	H1571	H1992	H1571	H4191	H3808	H7126	H3808	H4196	H0413

пусть они отправляют службу тебе и службу во всей скинии; только чтобы не приступали к вещам святилища и к жертвеннику, дабы не умереть и им и вам.

לְכֹל	מוֹעֵד	אֹהֶל	מִשְׁמֶרֶת	אֶת-	וַיִּשְׁמְרוּ	עָלֶיךָ	וַיִּלְוּ	4
для-всякой	собрания	шатра	стражу	□	и-будут-хранить	к-тебе	и-присоединятся	
H3605	H4150	H0168	H4931	H0853	H8104			
			אַלְיֵכֶם:	יִקְרַב	לֹא-	וְזָר	הָאֹהֶל	עֲבֹדַת
			к-вам	приближается	не-	и-чужой	шатра	службы
			H0413	H7126	H3808		H0168	H5656

Пусть они будут при тебе и отправляют службу в скинии собрания, все работы по скинии; а посторонний не должен приближаться к вам.

5
 עוד יהיה ולא תמזבח משמרת ואת הקדש משמרת את משמרתם ושמרתם
 ещё будет и-не- жертвенника стражу и-□ святого стражу □ и-будете-хранить
[H5750](#) [H1961](#) [H3808](#) [H4196](#) [H4931](#) [H0853](#) [H6944](#) [H4931](#) [H0853](#) [H8104](#)

קצף על- בני ישראל: ישראלי
 Иисраэля сынов на- гнев
[H3478](#)

Так отправляйте службу во святилище и при жертвеннике, дабы не было впредь гнева на сынов Израилевых;

6
 ואני הנה לקחתי את- הנה לקחתי ואת- אחיכם הלויים מתוך בני ישראל לכם
 для-вас Иисраэля сынов из-среды левитов братьев-ваших □ взял вот и-Я
[H3478](#) [H8432](#) [H3881](#) [H0251](#) [H0853](#) [H3947](#) [H2009](#) [H0589](#)

מתנה נתנים ליהוה לעבד את- עבדת אהל מועד: מועד
 дар данные для-ИХВХ чтобы-служить □ службу шатра собрания
[H4150](#) [H0168](#) [H5656](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3068](#) [H5414](#) [H4979](#)

ибо братьев ваших, левитов, Я взял от сынов Израилевых и дал их вам, в дар Господу, для отправления службы при скинии собрания;

7
 ואתה ובניך אתך תשמרו ואת- כהנתכם לכל-
 и-ты и-сыновья-твои с-тобой и-будете-хранить □ будете-хранить с-тобой и-сыновья-твои и-ты
[H3605](#) [H3550](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0854](#)

דבר תמזבח המזבח ולמבית לפרכת ועבדתם עבדת מתנה אתן את-
 дела жертвенника и-для-внутри завесы и-будете-служить службу дара даю
[H0853](#) [H5414](#) [H4979](#) [H5656](#) [H5647](#) [H6532](#) [H4196](#) [H1697](#)

כהנתכם ויהוה הקרב יומת: ס §
 священство-ваше и-чужой приближающийся умрёт
[H3550](#) [H4191](#) [H7126](#)

и ты и сыны твои с тобою наблюдайте священство ваше во всем, что принадлежит жертвеннику и что внутри за завесою, и служите; вам даю Я в дар службу священства, а посторонний, приступивший, предан будет смерти.

8
 וידבר יהוה אל- אהרן ואני הנה נתתי לך את- משמרת
 и-говорил ИХВХ к- Аарону и-Я вот дал тебе стражу
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0589](#) [H2009](#) [H5414](#) [H0853](#) [H4931](#)

תרומתי לכל- קדשי בני ישראל לך נתתי למשחה
 возношений-Моих для-всех- святынь сынов- Иисраэля тебе дал-их
[H8641](#) [H3605](#) [H6918](#) [H3478](#) [H5414](#)

ולבניך לחק- עולם:
 и-для-сыновей-твоих для-устава- вечного
[H2706](#) [H5769](#)

И сказал Господь Аарону: вот, Я поручаю тебе наблюдать за возношениями Мне; от всего, посвящаемого сынами Израилевыми, Я дал тебе и сынам твоим, ради священства вашего, уставом вечным;

9
 קָרְבָּנִים כָּל- הָאֵשׁ מִן- הַקִּדְשִׁים מִקֹּדֶשׁ לָךְ יִהְיֶה זֶה-
 приношение-их всякое- огня из- святых из-святого тебе будет это-

[H3605](#)

[H0784](#)

[H6944](#)

[H6944](#)

[H1961](#)

[H2088](#)

וְלִכְל- קִטְאוֹתָם וְלִכְל- מִנְחֹתָם לְכָל-
 и-для-всякой- жертвы-за-грех-их и-для-всякой- хлебного-приношения-их для-всякого-

[H3605](#)

[H3605](#)

[H4503](#)

[H3605](#)

הוּא לָךְ קִדְשִׁים קֹדֶשׁ לִי יוֹשִׁיבוּ אֲשֶׁר אֲשָׁמִם
 оно тебе святых святое Мне возвращают которую жертвы-повинности-их

[H1931](#)

[H6944](#)

[H6944](#)

[H7725](#)

[H0817](#)

וְלִבְנֵיךְ:

и-для-сыновей-твоих

вот, что принадлежит тебе из святынь великих, от сожигаемого: всякое приношение их хлебное, и всякая жертва их за грех, и всякая жертва их повинности, что они принесут Мне; это великая святыня тебе и сынам твоим.

10
 יִהְיֶה- קֹדֶשׁ אֹתוֹ יֹאכַל זָכָר כָּל- תֹּאכְלֶנּוּ הַקִּדְשִׁים בְּקֹדֶשׁ
 будет- святое его будет-есть мужчина всякий- ешь-его святых в-святом

[H1961](#)

[H6944](#)

[H0853](#)

[H0398](#)

[H2145](#)

[H3605](#)

[H0398](#)

[H6944](#)

[H6944](#)

לָךְ:

для-тебя

На святейшем месте ешьте это; все мужского пола могут есть, [ты и сыны твои]; это святыню да будет для тебя.

11
 לָךְ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי תְּנוּפֹתַי לְכָל- מִתְנַם תְּרוּמַת לָךְ וְזֶה-
 тебе Израэля сынов потрясаний для-всех- дара-их возношение для-тебя и-это-

[H3478](#)

[H8573](#)

[H3605](#)

[H4976](#)

[H8641](#)

[H2088](#)

כָּל- עוֹלָם לְחֻק- אֲתָךְ וְלִבְנֹתֶיךָ וְלִבְנֵיךָ נָתַתִּים
 всякий- вечного для-устава- с-тобой и-для-дочерей-твоих и-для-сыновей-твоих дал-их

[H3605](#)

[H5769](#)

[H2706](#)

[H0854](#)

[H1323](#)

[H5414](#)

אֹתוֹ:

его

[H0853](#)

יֹאכַל

будет-есть

[H0398](#)

בְּבֵיתְךָ

в-доме-твоём

[H2889](#)

טָהוֹר

чистый

[H2889](#)

И вот, что тебе из возношений даров их: все возношения сынов Израилевых Я дал тебе и сынам твоим и дочерям твоим с тобою, уставом вечным; всякий чистый в доме твоём может есть это.

12
 יִתְּנוּ אֲשֶׁר- רֵאשִׁיתָם וְדָגָן תִּירוֹשׁ חֶלֶב וְכָל- יֶצֶתֶר חֶלֶב כָּל-
 дают которые- начатки-их и-зерна вина тук и-всякий- масла тук всякий

[H5414](#)

[H7225](#)

[H1715](#)

[H8492](#)

[H2459](#)

[H3605](#)

[H3323](#)

[H2459](#)

[H3605](#)

נָתַתִּים:

дал-их

[H5414](#)

לָךְ

тебе

[H3068](#)

לְיְהוָה

для-ИХВХ

[H3068](#)

Все лучшее из елея и все лучшее из винограда и хлеба, начатки их, которые они дают Господу, Я отдал тебе;

13
 בְּכוֹרֵי כָּל-אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר-יָבִיאוּ לִיתְהוּהָ לָּךְ יִהְיֶה
 первые-плоды всего-что в-земле-их принесут тебе будут
[H1061](#) [H3605](#) [H0776](#) [H0935](#) [H3068](#) [H1961](#)

כָּל-טָהוֹר כְּבֵיתְךָ יֵאָכְלוּ
 всякий-чистый в-доме-твоём будет-есть-их
[H2889](#) [H3605](#) [H0398](#)

все первые произведения земли их, которые они принесут Господу, да будут твоими; всякий чистый в доме твоём может есть это.

14
 כָּל-חֶרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לָּךְ יִהְיֶה
 всякое-заклятое в-Израэле тебе будет
[H3605](#) [H3478](#) [H1961](#)

Все заклятое в земле Израилевой да будет твоим.

15
 כָּל-פֶּטֶר רֶחֶם לְכָל-בָּשָׂר אֲשֶׁר-יָקְרִיבוּ לִיתְהוּהָ
 всякое-разверзающее утробу для-всякой-плоти которую-принесут для-ИХВХ
[H3605](#) [H7358](#) [H3605](#) [H1320](#) [H7126](#) [H3068](#)

בְּאָדָם וּבְבִהֵמָה יִהְיֶה-לָּךְ וְאֵךְ פָּדָה תִּפְדֶּה אֶת בְּכוֹר
 в-человеке и-в-скоте будет-для-тебя но выкупом-выкупишь
[H0120](#) [H0929](#) [H1961](#) [H0389](#) [H6299](#) [H0853](#) [H1060](#)

הָאָדָם וְאֶת-בְּכוֹר-הַבִּהֵמָה הַטְּמֵאָה תִּפְדֶּה
 человека и-первенца-скота нечистого выкупишь
[H0120](#) [H0853](#) [H1060](#) [H0929](#) [H2931](#) [H6299](#)

Все, разверзающее ложесна у всякой плоти, которую приносят Господу, из людей и из скота, да будет твоим; только первенец из людей должен быть выкуплен, и первородное из скота нечистого должно быть выкуплено;

16
 וּפְדוּיוֹ מִבֶּן-חֹדֶשׁ תִּפְדֶּה בְעֵרְכָךְ כֶּסֶף חֲמִשָּׁת שִׁקְלִים
 и-выкуп-его от-сына-месяца выкупишь по-оценке-твоей серебром пять сиклей
[H6299](#) [H2320](#) [H6299](#) [H6187](#) [H3701](#) [H2568](#) [H8255](#)

בְּשִׁקְלֵי הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֶּרָה הוּא
 по-сиклю святого двадцать гер он
[H8255](#) [H6944](#) [H6242](#) [H1626](#) [H1931](#)

а выкуп за них: начиная от одного месяца, по оценке твоей, бери выкуп пять сиклей серебра, по сиклю священному, который в двадцать гер;

17
 אֵךְ בְּכוֹר-שׁוֹר אֵי-בָכוֹר אֵי-כֹשֶׁב בְּכוֹר-עִז
 но первенца-быка или-первенца или-овцы первенца козы
[H0389](#) [H1060](#) [H7794](#) [H1060](#) [H3775](#) [H1060](#) [H5795](#) [H1060](#) [H3808](#) [H6299](#)

קֹדֶשׁ הֵם אֶת-דָּמָם תִּזְרַק עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-חֵלְבֵם תִּקְטֹרֵץ
 святое они и-их-кровь плесни на-жертвенник и-тук их сожигай
[H6944](#) [H1992](#) [H0853](#) [H1818](#) [H2236](#) [H4196](#) [H0853](#) [H2459](#)

אֲשֶׁה לְרִיחַ נִיחֹחַ לִיתְהוּהָ
 огнепалимое для-благоухания приятного для-ИХВХ
[H0801](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

но за первородное из волов, и за первородное из овец, и за первородное из коз, не бери выкупа: они святыня; кровью их окропляй жертвенник, и тук их сожигай в жертву, в приятное благоухание Господу;

18
 וּבִשְׂרָם לָּךְ כַּחֲזֹהַ כַּחֲזֹהַ וְיִהְיֶה-לָּךְ יִהְיֶה
 и-мясо-их для-тебя как-грудь как-грудь будет-тебе
[H1320](#) [H1961](#) [H2373](#) [H8573](#) [H7785](#) [H3225](#) [H1961](#)

мясо же их тебе принадлежит, равно как грудь возношения и правое плечо тебе принадлежит.

נָתַתִּי	לַיהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	יָרִימוּ	אֲשֶׁר	תִּקְדְּשִׁים	תְּרוֹמֹת	וְכֹל	19
дал	для-ИХВХ	Израэля	сыны-	возносят	которые	святынь	возношения	всякие	
H5414	H3068	H3478				H6944	H8641	H3605	
מֶלַח	בְּרִית	עוֹלָם	לְחַק-	אִתָּךְ	וְלִבְנֹתֶיךָ	וְלִבְנֵיךָ		לָךְ	
соли	завет	вечного	для-устава-	с-тобой	и-для-дочерей-твоих	и-для-сыновей-твоих		тебе	
H4417	H1285	H5769	H2706	H0854	H1323				
			אִתָּךְ:	וְלִירְעָךָ	לָךְ	יְהוָה	לְפָנַי	הוּא	עוֹלָם
			с-тобой	и-для-семени-твоего	тебе	ИХВХ	пред-лицом	это	вечный
			H0854	H2233		H3068	H6440	H1931	H5769

Все возносимые святыни, которые возносят сыны Израилевы Господу, отдаю тебе и сынам твоим и дочерям твоим с тобою, уставом вечным; это завет соли вечный пред Господом, данный для тебя и потомства твоего с тобою.

לֹא-	וְחֶלֶק	תִּנְחַל	לֹא	בְּאֶרֶץ	אֶהְרֹן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	20
не-	и-доля	получишь-наследие	не	в-земле-их	Аарону	к-	ИХВХ	и-сказал	
H3808		H5157	H3808	H0776	H0175	H0413	H3068	H0559	
יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	וְנַחֲלָתְךָ	חֶלְקֶךָ	אֲנִי	בְּתוֹכֵם	לָךְ	יְהִי	
Израэля	сынов	в-середине	и-наследие-твое	доля-твоя	Я	среди-них	тебе	будет	
H3478		H8432	H5159		H0589	H8432		H1961	

ס
§

И сказал Господь Аарону: в земле их не будешь иметь удела и части не будет тебе между ними; Я часть твоя и удел твой среди сынов Израилевых;

חֶלֶף	לְנַחֲלָה	בְּיִשְׂרָאֵל	מֵעֶשֶׂר	כָּל-	נָתַתִּי	הִנֵּה	לְוִי	וְלִבְנֵי	21
за	для-наследия	в-Израэле	десятину	всякую-	дал	вот	Леви	и-для-сынов	
H2500	H5159	H3478	H4643	H3605	H5414	H2009	H3878		
		מוֹעֵד:	אֹהֶל	עֲבֹדָת	אֶת-	עֹבְדִים	הֵם	אֲשֶׁר-	עֲבֹדָתָם
		собрания	шатра	службу	□	служат	они	которую-	службу-их
		H4150	H0168	H5656	H0853	H5647	H1992		H5656

а сынам Левия, вот, Я дал в удел десятину из всего, что у Израэля, за службу их, за то, что они отправляют службы в скинии собрания;

חַטָּא	לְשֹׂאת	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עוֹד	יִקְרְבוּ	וְלֹא-	22
грех	нести	собрания	шатру	к-	Израэля	сыны	ещё	приближаются	и-не-	
H2399	H5375	H4150	H0168	H0413	H3478		H5750	H7126	H3808	

לְמוֹת:
чтобы-умереть
[H4191](#)

и сыны Израилевы не должны впредь приступать к скинии собрания, чтобы не понести греха и не умереть:

אֲשֶׁר מֵעֲשָׂרְתֵיכֶם מְכֹל יְהוָה תְּרוֹמַת אֲתֶם גַּם- תְּרִימוּ כֵן
 которые десятин-ваших из-всех ИХВХ возношение вы также- возносите так
[H4643](#) [H3605](#) [H3068](#) [H8641](#) [H1571](#)

לְאַהֲרֹן יְהוָה תְּרוֹמַת אֶת- מִמֶּנּוּ וְנָתַתֶּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מֵאֵת תִּקְחוּ
 Аарону ИХВХ возношение □ от-неё и-дадите Иисраэля сынов от- возьмёте
[H0175](#) [H3068](#) [H8641](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3478](#) [H0854](#) [H3947](#)

הַכֹּהֵן:
 священнику
[H3548](#)

так и вы будете возносить возношение Господу из всех десятин ваших, которые будете брать от сынов Израилевых, и будете давать из них возношение Господне Аарону священнику;

מִכָּל- מִתְּנֵיכֶם תְּרִימוּ אֶת- כָּל- תְּרוֹמַת יְהוָה מִכָּל- חֶלְבֹו
 тука-его из-всего- ИХВХ возношение всякое- □ возносите даров-ваших из-всех
[H2459](#) [H3605](#) [H3068](#) [H8641](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4979](#) [H3605](#)

אֶת- מִקְדָּשׁוֹ מִמֶּנּוּ:
 от-него святого-его □
[H4720](#) [H0853](#)

из всего, даруемого вам, возносите возношение Господу, из всего лучшего освящаемого.

וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּתַרְיֻמְכֶם אֶת- חֶלְבֹו מִמֶּנּוּ וְנִחְשַׁב לְלֵוִיִּם
 и-скажишь им когда-возносите-вы □ тук-его от-него и-будет-считаться левитам
[H3881](#) [H2803](#) [H2459](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0559](#)

כְּתֹבֹאת גִּמְנָן וְכְתֹבֹאת יִקָּב:
 как-продукт гумна и-как-продукт точила
[H3342](#) [H8393](#) [H1637](#) [H8393](#)

И скажи им: когда вы принесете из сего лучшее, то это вменено будет левитам, как получаемое с гумна и получаемое от точила;

וְאָכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּכָל- מְקוֹם אֲתֶם וּבֵיתְכֶם כִּי- שֹׁכֵר הוּא לָכֶם חֶלְף
 и-ешьте его в-всяком- месте вы и-дом-ваш и-ибо- плата это за вам
[H2500](#) [H1931](#) [H7939](#) [H4725](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0398](#)

עֲבַדְתְּכֶם בְּאֹהֶל מוֹעֵד:
 службу-вашу в-шатре собрания
[H4150](#) [H0168](#) [H5656](#)

вы можете есть это на всяком месте, вы и [сыны ваши и] семейства ваши, ибо это вам плата за работы ваши в скинии собрания;

וְלֹא- תִשְׂאוּ עָלֶיךָ חַטָּא בְּתַרְיֻמְכֶם אֶת- חֶלְבֹו מִמֶּנּוּ וְאֵת-
 и-не- понесёте на-себя грех когда-возносите-вы □ от-него
[H0853](#) [H2459](#) [H0853](#) [H2399](#) [H5375](#) [H3808](#)

קִדְּשֵׁי בְנֵי- יִשְׂרָאֵל לֹא תַחֲלִילוּ וְלֹא תִמּוּתוּ:
 святыни сынов- Иисраэля не оскверните и-не умрете
[H3808](#) [H3478](#) [H4191](#) [H3808](#)

и не понесете за это греха, когда принесете лучшее из сего; и посвящаемого сынами Израилевыми не оскверните, и не умрете.